



## 兩國의 獻身的인 努力的 結晶

— 共同 努力으로 많은 成果 거두길 —

科學技術處 官 崔 亨 燮  
長

의장님, 高名하신 委員여러분, 그리고 업저버 및 貴賓 여러분!

韓·美 科學技術 協力 常設 共同 委員會 第一次 會議에서 美國人 參席者 여러분을 歡迎하게 됨을 기쁘게 생각합니다. 이와같은 共同 努力은 확실히 우리 兩國에 큰 意義를 갖게 할 것이며 이의 公式的인 創設은 오늘 이곳에 參席한 많은 人士들의 헌신적인 努力의 結晶입니다. 韓·美 友好의 굳건한 토대는 이제 科學技術 發展을 도모하기 위한 本 共同委員會의 發足으로 더욱 넓어지고 強化될 것 입니다.

약 15년 전 한국에서 原子力을 平和的으로 利用하려는 活動이 美國의 支援과 參與로 着手되어 오늘날 한국 원자력 연구소는 두 대의 主要 研究用 原子爐를 運營하고 있으며 그에 따른 광범한 研究 開發 計劃을 進行하고 있습니다.

1965년 6월 와싱턴 디·시·에서 열린 박 대통령과 존슨 대통령의 청상 會談에서 合意된 바에 따라 1966년에 설립된 과학기술 연구소(KIST)는 韓國에 産業技術 研究能力和 施設面에 最上의 것을 제공하려는 우리의 共同 염원의 상징으로 存在하고 있고 앞으로도 그 역할이 계속될 것입니다.

거의 2년전 1972년 1월에 NAS (美國 國立科學院 아카데미) 專門家團이 韓國을 방문, 科學技術處가 과학기술개발 優先 順位를 決定하고 政策을 樹立하는데 있어서 도움을 주었는데 그분들이 방문한 이래 그분들의 건의 사항은 科學技術處 內의 운영 및 行政改善面에 重大한 영향을 주고 있습니다. 이것은 또한 오늘의 이 會議을 낳게한 主要契機가 되었습니다.

1972년 1월 이후 科學技術處는 常駐 유세이드 科學顧問인 「뉴먼·에이·홀」 博士의 協助를 받아왔습니다. 그분의 美國의 人的, 物的 資源에 關한 광범한 知識은 科學技術處에 가치있게 活用되었고 한국의 과학기술 發展의 必要성과 그 問題點 등에 대한 그분의 絶실한 認識 등은 앞으로의 美國 國立科學院 아카데미의 共同 努力에 의한 協力精神의 귀감이 될 것으로 確信하는 바입니다.

現在 科學技術處는 여러가지 發展策을 적극 推進하고 있는 바 급변에 그 중 몇 가지는 特別한 關心을 받게 될 것입니다. 지금까지 우리는 既存의 主要體制의 보강 및 強化와 과학기술처 自體內에 필요한 역량을 기르는데 역점을 두었습니다만 이제 우리는 세 가지 주요 과제를 다룰 立場에 왔습니다.

1. 韓國의 科學 發展에 있어 모든 國民의 理解와 參與를 促進하는 일
2. 主要 工業 및 資源 開發을 적극 지원하기 위한 多원적인 基盤을 구축하는 일
3. 韓國 모든 大學에서의 科學 技術研究 및 開發活動을 가능한 한 폭넓게 補強 確保하는 일

이들 중 첫째 目標은 本 會議 議題中에서 첫째 論題가 될 것입니다. 우리는 美國人들에게 技術 練磨와 科學發展을 지원하고 중시 여기는 傳統과 기틀이 정립되어 있음을 알고 있습니다. 우리 자신들도 또한 美國人과 유사한 능력과 관심을 나타내는 傳統的 자질이 있음을 알고 있습니다.

은 國民의 理解와 參與의 促進을 위한 計劃이 現在 주의 깊어 마련되고 있습니다. 이 점에 있어서 여러분의 조언은 커다란 가치가 있을 것입니다.

둘째 목표는 벌써 KIST가 잘 지원하고 있는데 이를 촉진하기 위하여 韓國 政府는 이 나라의 中央部에 위치한 大田에 인접한 곳에 大德 科學 都市를 設立할 計劃입니다. 이 園地內에 몇 개의 새로운 연구소가 設立될 것이며 現存하는 많은 研究所도 그곳으로 移轉될 것입니다. 여러분은 本 會議 도중에 이 科學都市에 對해 더 자세한 것을 들을 것입니다.